

Owner Instructions  
Bedienerhandbuch  
Mode d'emploi  
Bedieningshandleiding voor de gebruiker



**HZ 190, 200, 250, 350, 370, 450,  
570, 750, 900**

**HZD 450, 570, 750, 900**



**Hazardous Dust Machines  
Gefährstoffsauger  
Aspirateurs pour poussières dangereuses  
Machines voor gevaarlijk stof**

Original Instructions  
CAUTION Read instructions before using the machine.  
Warnhinweis  
Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.  
Attention  
Lisez la notice avant d'utiliser la machine.  
Waarschuwing  
Lees deze instructies voor u de machine gebruikt



Machine, Kits and Bags - Maschine, Kits und Beutel

Machine, kits et sacs - Machine, kits en zakken

HZ 190	Kit AA17	NVM 1CH
HZ 200	Kit AA17	NVM 1CH
HZ 250	Kit AA17	NVM 1CH
HZ 350	Kit AA18	NVM 2BH
HZ 370	Kit AA18	NVM 2BH
HZ 450	Kit AA19	NVM 3AH
HZ 570	Kit AA19	NVM 3BH / NVM 3BM
HZ 750	Kit AA20	NVM 4BH / NVM 4BM
HZ 900	Kit AA20	NVM 4BH / NVM 4BM
HZD 450	Kit BB19	NVM 3AH
HZD 570	Kit BB19	NVM 3BH / NVM 3BM
HZD 750	Kit BB20	NVM 4BH / NVM 4BM
HZD 900	Kit BB20	NVM 4BH / NVM 4BM

HZD Kits





607470 AA17 (190, 200, 250 Type)



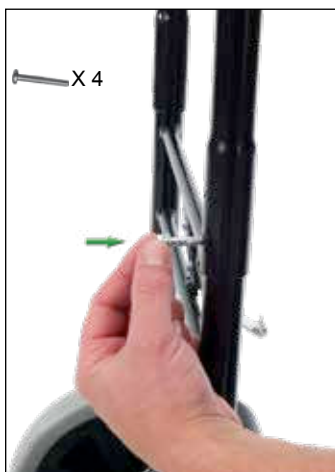
902242 AA18 (350, 370 Type)



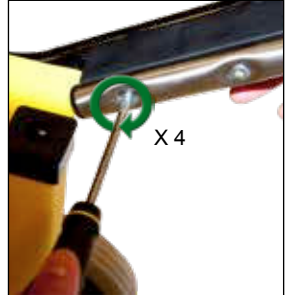
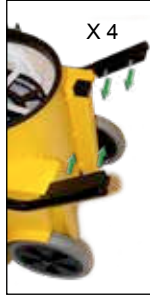
902243 AA19 (470, 570 Type)



902244 AA20 (750, 900 Type)



Handle Assembly - Chassisbaugruppe - Montage de la poignée - Handgriep/trolleysamenstel  
900



Fitting the bag - Einsetzen des Beutels -  
Montage de la poignée - Aanbrengen van de zak



Fitting the hose, Fitting the air separator, Anbringen des Schlauchs und des Separators  
Installation du tuyau, Installation du séparateur pneumatique,  
Monteren van de slang, monteren van de luchtscheider



=



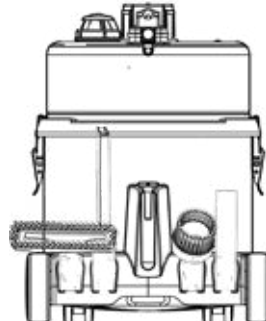
=



Moving the machine - Bewegen der Maschine  
Déplacement de la machine - Verplaatsen van de machine



(370 Drum only) Tool Tidy





Changing the bag, cleaning the filter (REF Page 15)  
Wechseln des Beutels und Filterreinigung (siehe Seite 15)  
Changement du sac, nettoyage du filtre (REF Page 15)  
Vervangen van de zak, reinigen van de filter (REF pagina 15)



### Low Flow Indicator

This appliance is fitted with a low flow indicator to show that air flow has reduced.

In the event of the indicator light flashing, check the following:-



Cause	Solution
Dust caps still fitted	Remove the caps.
Blocked hose	Unblock the hose.
Bag full	Remove and replace
Cloth filter clogged	Remove and replace, clean dirty filter by vacuuming.
Hepa cartridge clogged	Replace, seek advice from an instructed person or manufacturer.

Variant	Simplex	Duplex
Model	HZ 190, 200, 250, 350, 450, 570, 750, 900	HZD 450, 570, 750, 900
Classification	TYPE H	TYPE H
Voltage	115 / 120 / 220 -240V	115 / 120 / 220 -240V
Frequency	50 - 60Hz	50 - 60Hz
Power rating	1000 W	1000 W x 2
Sound Pressure (LpA) Uncertainty (KpA)	65 dB (A) 0.5 dB	67 dB (A) 0.5 dB
Low flow operation	16L/sec (0.96m <sup>3</sup> /min)	22L/sec (1.32m <sup>3</sup> /min)

(NB 16L/sec corresponds to an airspeed of 20m/sec in a 32mm pipe)  
(NB 22L/sec corresponds to an airspeed of 20m/sec in a 38mm pipe)

### Kontrollleuchte

Diese Maschine ist mit einer Kontrollleuchte ausgestattet, die aufleuchtet, wenn der Luftdurchsatz nachlässt. Wenn die Kontrollleuchte blinkt, überprüfen Sie Folgendes:



Ursache	Abhilfe
<i>Staubkappen nicht abgenommen</i>	<i>Die Kappen entfernen.</i>
<i>Schlauch verstopft</i>	<i>Den Schlauch frei machen.</i>
<i>Beutel voll</i>	<i>Entfernen und ersetzen</i>
<i>Gewebefilter verstopft</i>	<i>Entfernen und ersetzen, verschmutzten Filter absaugen.</i>
<i>HEPA-Filterelement verstopft</i>	<i>Ersetzen, ggf. Fachkraft oder Hersteller um Rat bitten.</i>

Variante	Simplex	Duplex
<i>Modell</i>	<i>HZ 190, 200, 250, 350, 450, 570, 750, 900</i>	<i>HZD 450, 570, 750, 900</i>
<i>Kategorie</i>	<i>TYP H</i>	<i>TYP H</i>
<i>Spannung</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>
<i>Frequenz</i>	<i>50 - 60Hz</i>	<i>50 - 60Hz</i>
<i>Nennleistung</i>	<i>1000 W</i>	<i>1000 W x 2</i>
<i>Schalldruck (LpA) Uncertainty (KpA)</i>	<i>65 dB (A) 0.5 dB</i>	<i>67 dB (A) 0.5 dB</i>
<i>Betrieb bei niedrigem Durchsatz</i>	<i>16L/sec (0.96m<sup>3</sup>/min)</i>	<i>22L/sec (1.32m<sup>3</sup>/min)</i>
<i>(Hinweis: 16 L/sec entspricht einer Luftgeschwindigkeit von 20 m/s in einer 32-mm-Rohrleitung) (Hinweis: 22 L/sec entspricht einer Luftgeschwindigkeit von 20 m/s in einer 38-mm-Rohrleitung)</i>		

### Indicateur de faible débit

Cet appareil est muni d'un indicateur de faible débit pour montrer que le débit d'air a diminué.



Si le voyant se met à clignoter, vérifiez les points suivants : -

<i>Cause</i>	<i>Solution</i>
<i>Bouchons anti-poussière toujours en place</i>	<i>Retirer les bouchons.</i>
<i>Tuyau bouché</i>	<i>Déboucher le tuyau.</i>
<i>Sac plein</i>	<i>Retirer et remplacer</i>
<i>Filtre textile encrassé</i>	<i>Retirer et remplacer, nettoyer le filtre sale par aspiration.</i>
<i>Cartouche HEPA encrassée</i>	<i>Remplacer, demander conseil à une personne qualifiée ou au fabricant.</i>

<i>Variante</i>	<i>Simplex</i>	<i>Duplex</i>
<i>Modèle</i>	<i>HZ 190, 200, 250, 350, 450, 570, 750, 900</i>	<i>HZD 450, 570, 750, 900</i>
<i>Classification</i>	<i>TYPE H</i>	<i>TYPE H</i>
<i>Tension</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>
<i>Fréquence</i>	<i>50 - 60Hz</i>	<i>50 - 60Hz</i>
<i>Puissance</i>	<i>1000 W</i>	<i>1000 W x 2</i>
<i>Pression acoustique (LpA) Uncertainty (KpA)</i>	<i>65 dB (A) 0.5 dB</i>	<i>67 dB (A) 0.5 dB</i>
<i>Fonctionnement à faible débit</i>	<i>16L/sec (0,96m<sup>3</sup>/min)</i>	<i>22L/sec (1,32m<sup>3</sup>/min)</i>
<i>(NB 16L/sec correspond à une vitesse de 20 m/sec dans un tube de 32 mm) (NB 22L/sec correspond à une vitesse de 20 m/sec dans un tube de 38 mm)</i>		

*Indicator verminderde zuigkracht*

*Dit apparaat is voorzien van een indicator om aan te geven dat de zuigkracht verminderd is.*



*Loop onderstaande punten na als het indicatielampje begint te knipperen:*

Oorzaak	Oplossing
<i>Stofdoppen niet verwijderd</i>	<i>Verwijder de doppen.</i>
<i>Verstopte slang</i>	<i>Maak de slang vrij.</i>
<i>Zak vol</i>	<i>Vervang de zak</i>
<i>Doekfilter verstopt</i>	<i>Vervang de doekfilter, stofzuig de verstopte filter.</i>
<i>Hepa-filter verstopt</i>	<i>Vervang de filter, vraag advies aan een deskundige of aan de fabrikant.</i>

Variant	Simplex	Duplex
<i>Model</i>	<i>HZ 190, 200, 250, 350, 450, 570, 750, 900</i>	<i>HZD 450, 570, 750, 900</i>
<i>Categorie</i>	<i>TYPE H</i>	<i>TYPE H</i>
<i>Voltage</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>	<i>115 / 120 / 220 -240V</i>
<i>Frequentie</i>	<i>50 - 60Hz</i>	<i>50 - 60Hz</i>
<i>Vermogen</i>	<i>1000 W</i>	<i>1000 W x 2</i>
<i>Geluidsdruk (LpA) Uncertainty (KpA)</i>	<i>65 dB (A) 0.5 dB</i>	<i>67 dB (A) 0.5 dB</i>
<i>Verminderde zuigkracht</i>	<i>16L/sec (0.96m<sup>3</sup>/min)</i>	<i>22L/sec (1.32m<sup>3</sup>/min)</i>
<i>(NB 16 L/sec komt overeen met een lichtsnelheid van 20 m/sec in a pijp van 32mm) (NB 22 L/sec komt overeen met een lichtsnelheid van 20 m/sec in a pijp van 38mm)</i>		





Changing the cable - Austauschen des Kabels  
Remplacement du câble - Vervangen van de kabel



About the machine



Rating Label

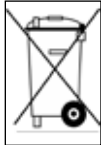
<b>Numatic</b> International Ltd. <small>CHARD, ENGLAND, TA2099B</small>	← Company Name & Address
<b>XXXX</b>	← Machine Description
	
<b>XXXv - XXXv</b> <b>XXHz/XXHz</b>	← Voltage / Frequency
<b>XXXX W</b>	← Power Rating
<b>IP XX</b>	← IP Rating
<b>XXX Kg</b>	← Weight
<b>Type H</b>	← Type Hazardous
 	← CE Logo ← WEEE Logo
 <b>094300118</b>	← Machine Yr/Wk/Serial Number

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:  
Do not dispose of Vacuum cleaner into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



*PPE (personal protective equipment). That may be required for certain operations.*

				
Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
				
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	Hi Viz Jacket	Caution Floor Sign

**NOTE:** A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

## **WARNING**

*Read the instruction manual before using the machine.  
Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.*

*As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.*

*Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.*

*This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.  
The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.*

*This machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.*

*Children should be supervised to ensure they do not play with the machine  
This machine is not a toy.*

## **CAUTION**

*Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.  
This machine is for use indoors only.  
This machine should be stored indoors only.*

## **NOTES**

*This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, rental businesses and offices for other than normal housekeeping purposes.  
This product complies with the requirements of clause 20 of EN 60335-2-69 Stability and Mechanical Hazards.*

## **DO**

- *Keep your machine clean.*
- *Keep filters clean.*
- *Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.*
- *Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.*
- *Keep hoses and tubes clear.*
- *Replace any worn or damaged parts immediately.*
- *Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person using the correct Numatic original part.*
- *Change dust bag frequently.*
- *Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.*
- *Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.*

## **DO NOT**

- *Allow the rotating brush to come into contact with the supply cord (where rotating brushes are fitted).*
- *Unreel the cable with one pull or pull on the cable to unplug the machine from the power supply.*
- *Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.*
- *Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.*
- *Immerse in water for cleaning.*
- *Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.*
- *Under any circumstances place foreign objects including (but not limited to) air fresheners, air freshener capsules or scented beads of any type into the top filter of the machine. Doing so can be dangerous and risk damage to the machine and may invalidate the machine warranty.*



## IMPORTANT USER INFORMATION



Before use operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of disposing of material collected.

The dust container has to be emptied when necessary, but also after every time used.

This vacuum cleaner has a lamp that illuminates when air velocity drops below a pre-set level, which indicates that the bag must be changed.

This machine is not suitable for connection with dust generating machines.

All filters including the bag must be undamaged and in correct position before this machine can be used safely.

**CAUTION:** This machine is for dry use only and is not to be used or stored outdoors in wet conditions.

**Do not** pick up glowing embers or dust or any other ignition hazard.

**Do not** use the power cable as a method of moving the machine.

### **WARNING:**

1. This machine must only be operated by suitably trained and authorised personnel.
2. This machine or its accessories must not be modified.
3. The machine must not be stored or used in a wet environment.
4. Do not allow the dust collection bag (NVM-4B) to become so full as to reduce the effective pick-up of the vacuum. (Lamp will illuminate at pre-set air velocity levels).
5. Only use the dust collection bag (NVM-4B) once.
6. This machine must only be repaired by suitably trained and authorised personnel.
7. Only use genuine Numatic International Ltd spare parts, for repairs.
8. This machine must not be installed as a fixed extraction system or run unattended.

**Do not** re-use the essential filter element after removal out of the machine.

Operators should observe any safety regulations appropriate to materials being handled.

Do not allow the mains lead to come in contact with rotating brushes.

This machine is for dry use only.

### **PREPARATION FOR USE**

Unpack and identify each item of equipment from the delivery note.

Check that the details given match the information on the "rating plate" mounted on the Head Assembly.



**WARNING:** This machine contains dust hazardous to health. Emptying and maintenance operations, including removal of the dust collection means, must only be carried out by authorised personnel wearing suitable personal protection. Do not operate without the full filtration system fitted.



P/N 210990

### Note\*

Your machine exhaust can be used as a blower, simply remove the air diffuser and replace with the hose on to the exhaust port.

The blower function is not intended for blowing away deposited dust.

Nominal Over pressure: 100 mbar (hPa)



### Installation / Removal / Disposal of the dust bag.

The dust bag holding the dust and debris must be removed and renewed by authorised personnel only, wearing appropriate personnel protective equipment, in a specified de-contamination area. Never operate without the full filtration system in place.

Process of disposal: Disconnect the hose, fit the Dust Cap on the Hose Flange, un-clip the bottom two Toggle Clamps (Upper two toggle clamps have split pins that should not be removed by un-authorised personnel).

Remove the cloth filter (A) in the Drum. Remove the dust bag from the Hose Flange inside the drum and seal the Dust Bag hole. Place the Dust Bag inside an impervious plastic bag and seal the bag. Dispose of the plastic bag, depending on contamination, in an appropriate manner.

Fit a new Dust Bag over the Hose Flange inside the drum assembly. Fit the cloth filter (B), and the Head, plus Interceptor assembly, re-applying the two Toggle clamps.

### MAINTENANCE

All machine parts should be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.

Disconnect from the power supply during cleaning, maintenance or when replacing parts. Ensure the plug is removed from the socket outlet.

Maintenance must be carried out in a suitable non hazardous area with facilities for cleaning the area after servicing, and with suitable ventilation.

Maintenance and cleaning work must always be carried out by competent authorised personnel equipped with suitable personal protection.

The Cloth filter must be taken out and checked for degree of contamination, and damage to cloth or seals.

If the Cloth seal is found to be damaged or badly contaminated, you must replace. If only mildly contaminated, either wipe clean or wash with a mild detergent (ensure it is dry before replacing).

Items that can not be satisfactorily cleaned (e.g. filters) need to be disposed of in an impervious plastic bag and disposed of in accordance with current regulations. Replace the items that cannot be satisfactorily cleaned using approved manufacturer parts.

Regularly examine the supply cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.

All parts of this vacuum are safety critical only replace with the genuine Numatic spare parts.

For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to maintenance staff and others.

Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

In class H machines the outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with a sealant before being taken out of the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal. (HSE Risk Assessment needed).

A competent person shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

Also the filtration efficiency should be tested at least annually, or more frequently as specified in national requirements. The test methods that can be used to verify the machine's filter efficiency are specified in EN 60335-2.69 Annex AA (22.AA.201.2). If the test fails it should be repeated with a new essential filter.



### Replacing HEPA filters process:

Unclip the top two toggle clamps, removing the security split pins in advance.

Remove the Head assembly and place in a safe area. Unclip the lower two toggle clamps and remove the Interceptor assembly from the drum assembly, and place the Interceptor on a good level working surface.

Unscrew the 6, M5 x 10 screws on the underside of the Interceptor assembly which will expose the HEPA filter.

Remove the contaminated HEPA filter and place in a suitably impervious plastic bag and dispose of in accordance with current regulations. Replace the HEPA filter with an identical approved part (ensure plastic filter grid that locates into the hole in the metalwork is not thrown away with HEPA filter).

Re-assemble the Interceptor assembly in reverse order. If the seal between the upper and lower metal parts of the Interceptor assembly is damaged, replace with a manufacturer approved seal material (there must be NQ gap in the circular seal).

Re-assemble the machine in reverse order (Screw torque 2.5Nm). Ensure new split pins are fitted and legs opened.

During this process please look carefully at all seals between mating parts and check for any damage.

If seals have been damaged, please contact the machine manufacturer to obtain an approved replacement part.

### DATA

Model	Rated Motor Power (W)	Max Airflow (Motor Only) (m <sup>3</sup> /h)	Max Airflow (In Product) (m <sup>3</sup> /h)	Max Under-pressure (hpa)	Max Sealed Suction (mm)	Capacity (L)	Weight (kg)	Size (mm)
HZ 190	1000	173	119	260	2500	8	10	340x340x400
HZ 200	1000	173	119	260	2500	9	11	355x355x520
HZ 250	1000	173	119	260	2500	8	13	340x340x455
HZ 350	1000	173	119	260	2500	14	15	385x365x845
HZ 370	1000	173	119	260	2500	15	11	355x355x570
HZ 450	1000	173	119	260	2500	20	26.5	510x500x940
HZ 570	1000	173	119	260	2500	23	18	415x415x746
HZ 750	1000	173	119	260	2500	35	23	510x510x960
HZ 900	1000	173	119	260	2500	40	28	490x800x880
HZD 450	1000 x 2	346	184	245	2500	20	29.5	510x500x940
HZD 570	1000 x 2	346	184	245	2500	23	20	415x415x746
HZD 750	1000 x 2	346	184	245	2500	35	25	510x510x960
HZD 900	1000 x 2	346	184	245	2500	40	30	490x800x880

Cleaning Range (European) = 26.8m  
Cleaning Range (South African) = 31.8m



908229 Roll of 10 bags		601144 65mm Soft Brush (NVA-44B)	
602102 2.4M Hose (NVB-2B)		602159 38/32mm Adaptor (NVB-59B)	
602160 305mm Crevice tool (NVM-60B)		604165 TriTex 12" Filter	
602161 152mm Rubber Brush (NVM-61B)		604113 PermaTex 14" Filter	
602923 305mm Stainless gulper (NVM-23B)		604311 MicroTex 12" Filter	
901647 - Bottom filter for HZ machines		604411 MicroTex 14" Filter	
901652 - Filter for all HZD machines		604151 Air Sperator	
604015 NVM-1CH HepaFlo Bags Pack of 10		604017 NVM-3BH HepaFlo Bags Pack of 10	
604016 NVM-2BH HepaFlo Bags Pack of 10		604019 NVM-4BH HepaFlo Bags Pack of 10	
604027 NVM-3BM MicroFlo Bags Pack of 5		604024 NVM-4BM MicroFlo Bags Pack of 5	

All machines to be retested after fitting replacement filter cartridge.

## Spare Parts



## Drum

500895	HZ 190 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500656	HZ 200 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500024	HZ 250 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500018	HZ 350 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500031	HZ/HZD 450 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500570	HZ/HZD 570 YELLOW DRUM ASSEMBLY
500412	HZ/HZD 900 YELLOW DRUM ASSEMBLY

## Interceptor

604126	HZ 250/350 YELLOW INTERCEPTOR ASSEMBLY
604127	HZ 4/750 YELLOW INTERCEPTOR ASSEMBLY
604128	HZD 4/750 YELLOW INTERCEPTOR ASSEMBLY

## Chassis




501109	HZ 350 MILD STEEL CHASSIS ASSEMBLY
501016	HZ 450 HEAVY DUTY FIXED MILD STEEL CHASSIS ASSEMBLY
501017	HZ 750/1000 HEAVY DUTY FIXED MILD STEEL CHASSIS ASSEMBLY

## Cables

Simplex		Duplex	
236010	10.0m X 1 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE (SOCKET + PLUG) UK	236011	10.0m X 1.5 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE (SOCKET + PLUG) UK
236014	10.0m X 1 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE (SOCKET + PLUG) EURO	236081	15.0m X 1.5 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE (SOCKET + PLUG) SOUTH AFRICA
236050	10.0m X 1.5 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE PLUS 16AMP INDUSTRIAL PLUG	236143	10.0m X 1.5 mm <sup>2</sup> X 3 CORE YELLOW CABLE (SOCKET + PLUG) EURO
236058	10.0m X 1 mm <sup>2</sup> X 3 CORE BLACK CABLE PLUS AUSTRALIAN PLUG	220911	12.5m X 2.5 mm <sup>2</sup> X 3 CORE CABLE PLUS 32 AMP INDUSTRIAL PLUG




Rating Label

<b>Numatic</b> International Ltd. <small>CHARD, ENGLAND, TA220SR</small>	← Name und Adresse Unternehmen
<b>XXXX</b>	← Gerätebeschreibung
●	
<b>XXXv - XXXv</b> <b>XXHz/XXHz</b>	← Spannung / Frequenz
<b>XXXX W</b>	← Nennleistung
<b>IP XX</b>	← IP Wertung
<b>XXX Kg</b>	← (Nutz-) Gewicht
<b>Type H</b>	← Gefahrenklasse
 	← CE Kennzeichnung
	← WEEE Logo
<b>094300118</b>	← Gerät Jahr/Woche Seriennummer

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

Für EU-Länder gilt:  
Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll!  
Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie ihrer Umsetzung in nationales Recht.  
Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Wiederverwertung abzugeben.



PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

				
Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
				Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub-Allergieschutz	Warnjacke	

**Hinweis:**  
Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

**WARNUNG!**

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.

Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden.

Um den sicheren Betrieb elektrischer Ausstattungen zu gewährleisten, müssen elektrische Geräte stets mit Sorgfalt und Obacht betrieben werden. Außerdem muss gewährleistet werden, dass die Geräte regelmäßig gewartet werden.

Die Unterlassung von Wartungsarbeiten (einschließlich des standardmäßigen Austausches von Ersatzteilen) kann dazu führen, dass dieses Gerät nicht sicher ist, was wiederum einen Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge hätte.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden.

Diese Maschine darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Kindern unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis benutzt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist kein Spielzeug.

**VORSICHT**

Vergewissern Sie sich, dass das an die Maschine angeschlossene Filtersystem für das aufzunehmende Material geeignet ist.

Dieses Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

Das Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

**HINWEISE**

Diese Maschine ist zusätzlich zu ihrer Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Mietagenturen und Büros.

**Was zu beachten ist**

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Verwenden Sie Filterbeutel. Filterbeutel erhöhen die Leistung und halten die Maschine sauber.
- Verwenden Sie bei Feinstaub Einsatz originale Numatic-Filterbeutel.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Stromkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wie z. B. einen Bruch oder Alterungserscheinungen, muss das Netzkabel durch eine qualifizierte Person ausgetauscht und durch das richtige Numatic-Originalteil ersetzt werden.
- Wechseln Sie häufig den Staubsaugerbeutel.
- Verwenden Sie ausschließlich die Bürsten, die im Lieferumfang der Maschine enthalten sind. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur mit dem korrekten von Numatic genehmigten Ersatzteil.

**Was zu unterlassen ist**

- Ziehen Sie zum Abrollen oder Trennen von der Steckdose nicht am Kabel.
- Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger und betreiben Sie die Maschine nicht im Regen.
- Tauchen Sie die Maschine nicht in Wasser ein.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Legen Sie unter keinen Umständen Fremdkörper wie beispielsweise Lufterfrischer, Duftkapseln oder Duftperlen in den oberen Filter des Geräts. Dies kann gefährlich sein und einerseits Schäden am Gerät verursachen und andererseits dazu führen, dass die Gerätegarantie erlischt.



## WICHTIGE BENUTZERINFORMATIONEN

Der Benutzer muss vor der Benutzung über die Verwendung des Geräts und über die aufnehmbaren Stoffe informiert, angewiesen und geschult werden, einschließlich der sicheren Entsorgung des aufgenommenen Materials.

Der Staubbehälter muss bei Bedarf und nach jeder Verwendung geleert werden.

Dieser Staubsauger verfügt über eine Lampe, die aufleuchtet und den erforderlichen Wechsel des Beutels anzeigt, wenn die Luftgeschwindigkeit unter einen voreingestellten Wert fällt.

Dieses Gerät eignet sich nicht für den Anschluss an Staub erzeugende Maschinen.

Bevor das Gerät sicher verwendet werden kann, müssen alle Filter, einschließlich des Beutels, unbeschädigt sein und sich in ordnungsgemäßer Position befinden.

**VORSICHT:** Das Gerät ist ausschließlich als Trockensauger einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Es dürfen keine glühende Asche und Staub oder andere Zündgefahren aufgenommen werden. Verwenden Sie nicht das Netzkabel zum Bewegen des Geräts.

**WARNUNG:**

1. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter verwendet werden.
2. Am Gerät und seinem Zubehör dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
3. Das Gerät darf nicht in einer feuchten Umgebung gelagert oder verwendet werden.
4. Das Füllvolumen des Staubsammelbeutels (NVM-4B) darf die effektive Aufnahme des Staubsaugers nicht beeinträchtigen. (Die Lampe leuchte beim voreingestellten Wert der Luftgeschwindigkeit auf.)
5. Verwenden Sie den Staubsammelbeutel (NVM-4B) nur einmal.
6. Das Gerät darf nur durch entsprechend geschulte und befugte Mitarbeiter repariert werden.
7. Verwenden Sie für Reparaturen nur Original-Ersatzteile von Numatic International Ltd.
8. Dieses Gerät darf nicht als fest installiertes Absaugsystem oder unbeaufsichtigt betrieben werden.

Das Haupt-Filterelement darf nach dem Ausbau aus dem Gerät nicht wieder verwendet werden. Die Benutzer müssen bezüglich der aufgenommenen Materialien alle Sicherheitsbestimmungen beachten.

Das Netzkabel darf die Rotationsbürsten nicht berühren.

Dieses Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

### VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG

Packen Sie alle Teile aus und vergleichen Sie diese mit dem Lieferschein.

Stellen Sie sicher, dass die bereitgestellten Informationen mit denen auf dem „Typenschild“ an der Kopfbaugruppe übereinstimmen.



#### WARNHINWEIS:

Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Entleerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Entfernung des aufgenommenen Staubs, dürfen nur durch dafür befugte Mitarbeiter mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung durchgeführt werden. Das Gerät darf nur mit vollständig installiertem Filtrationssystem betrieben werden.



PN 210998





### *Einsetzen, Herausnehmen und Entsorgen des Staubbeutels*

*Der den Staub und Schmutz aufnehmende Beutel muss durch eine befugte Person mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung an einem speziell dafür vorgesehenen Dekontaminationsplatz gewechselt werden. Das Gerät darf nicht ohne vollständig eingesetztes Filtersystem betrieben werden.*

*Entsorgungsverfahren: Nehmen Sie den Schlauch ab und bringen Sie die Staubkappe auf dem Schlauchflansch an. Lösen Sie die unteren*

*Zwei- Hebelspanner (Die drei oberen Hebelspanner verfügen über Splinte, die von einer unbefugten Person nicht entfernt werden dürfen).*

*Entfernen Sie den Gewebefilter (A) aus dem Behälter. Entfernen Sie den Staubbeutel vom Schlauchflansch im Behälter*

*und dichten Sie die Staubbeutelöffnung ab. Legen Sie den Staubbeutel in eine dichte Kunststofftüte und verschließen Sie diese.*

*Entsorgen Sie die Kunststofftüte in Abhängigkeit von der Verschmutzung in geeigneter Weise.*

*Bringen Sie einen neuen Staubbeutel auf dem Schlauchflansch in der Behälterbaugruppe an. Bringen Sie den Gewebefilter (B), das Kopfteil- und die Abscheiderbaugruppe an und befestigen Sie die Zwei- Hebelspanner.*

### *WARTUNG*

*Nach der Entfernung des Geräts aus dem Gefahrenbereich müssen alle Geräteteile als verschmutzt betrachtet und entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung der Staubverteilung getroffen werden.*

*Trennen Sie das Gerät während der Reinigung, Wartung oder für den Austausch von Teilen von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose entfernt wurde.*

*Wartungsarbeiten müssen in einem geeigneten, nicht gefährdeten Bereich durchgeführt werden, der über Einrichtungen für die Reinigung des Bereichs nach der Wartung und über eine geeignete Entlüftung verfügt.*

*Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen stets durch entsprechend befähigte und befugte Personen mit geeigneter Personenschutz-ausrüstung durchgeführt werden.*

*Der Gewebefilter muss herausgenommen und auf seinen Verschmutzungsgrad und Gewebe- oder Nahtbeschädigungen überprüft werden.*

*Wenn die Gewebenahrt beschädigt oder stark verschmutzt ist, muss der Filter ausgetauscht werden.*

*Wischen Sie den Filter bei schwacher Verschmutzung sauber oder waschen Sie ihn mit einem milden Reinigungsmittel (Filter muss vor dem Einsetzen trocken sein).*

*Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können (z. B. Filter), müssen in einer dichten Kunststofftüte gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden. Ersetzen Sie die Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, mit einem genehmigten Herstellerersatzteil.*

*Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen. Wenn Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie das Kabel, bevor Sie weiterarbeiten.*

*Alle Teile dieses Staubsaugers sind sicherheitskritisch und dürfen nur durch originale Numatic-Ersatzteile ausgetauscht werden.*

*Für die Wartung durch den Benutzer muss das Gerät, soweit angemessen durchführbar, demontiert, gereinigt und gewartet werden, ohne Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden.*

*Geeignete Sicherheitsvorkehrungen beinhalten die Reinigung vor der Demontage, die Bereitstellung einer lokalen Filter-*

*Entlüftungsanlage im Demontagebereich des Geräts, die Reinigung des Wartungsbereiches und geeignete Personenschutz-ausrüstung.*

*Bei Geräten der Klasse H muss die Geräteaußenseite mit einem Staubsauger gereinigt und dann sauber gewischt werden oder mit einem Dichtungsmittel behandelt werden, bevor das Gerät aus dem Gefährdungsbereich gebracht wird. Es müssen geeignete Maßnahmen gegen die Verteilung von Staub getroffen werden. (HSE-Risikobeurteilung ist erforderlich)*

*Eine entsprechend befähigte Person muss die technische Überprüfung mindestens jährlich durchführen. Diese muss beispielsweise die Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Luftundurchlässigkeit des Geräts und ordnungsgemäße Funktion des Steuermechanismus beinhalten.*

*Der Filterwirkungsgrad muss ebenfalls mindestens jährlich, oder häufiger entsprechend nationaler Vorschriften, überprüft werden. Die zu verwendende Testmethode für die Überprüfung des Gerätefilterwirkungsgrades ist in „BE EN 60335-2.69 Annex AA (22.AA.201.2)“ spezifiziert. Wenn der Test negativ ausfällt, muss er mit einem neuen Hauptfilter wiederholt werden.*



Entfernen Sie die Sicherheitssplinte und lösen Sie danach die oberen Zwei-Hebelspanner. Entfernen Sie die Kopfbaugruppe und legen Sie sie in einem sicheren Bereich ab. Lösen Sie die unteren Zwei-Hebelspanner und entfernen Sie die Abscheiderbaugruppe von der Behälterbaugruppe. Legen Sie die Abscheiderbaugruppe auf einer erhöhten Arbeitsfläche ab.

Lösen Sie die sechs Schrauben (M5 x 10) auf der Unterseite der Abscheiderbaugruppe. Hierdurch wird der HEPA-Filter freigelegt.

Entfernen Sie den verschmutzten HEPA-Filter und legen Sie ihn in eine geeignete dichte Kunststofftüte und entsorgen Sie ihn gemäß den aktuellen Vorschriften. Tauschen Sie den HEPA-Filter mit einem identischen, genehmigten Ersatzteil aus.

(Stellen Sie sicher, dass das Kunststofffiltergitter in der Metallöffnung nicht mit dem HEPA-Filter entsorgt wird.)

Bauen Sie die Abscheiderbaugruppe in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Wenn die Dichtung zwischen den oberen und unteren Metallteilen der Abscheiderbaugruppe beschädigt ist, muss sie mit einem vom Hersteller genehmigten Dichtmaterial ersetzt werden (die umlaufende Dichtung darf KEINEN Spalt aufweisen).

Bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. (Schraubendrehmoment 2,5 Nm) Die neuen Splinte müssen eingebaut und die Hebel geöffnet sein.

Achten Sie während diese Prozesses sorgfältig auf alle Dichtungen miteinander verbundener Teile und überprüfen Sie diese auf Beschädigungen.

Wenn Dichtungen beschädigt wurden, kontaktieren Sie den Gerätehersteller, um ein genehmigtes Ersatzteil zu erhalten.

### DATEN

Modell	Rated Motor Power (W)	Luftförde- menge (Motor) (m3/h)	Luftfördemenge (Machine) (m3/h)	Max Under pressure (hpa)	UnterDruck (mm)	Behälterinhalt (L)	Gewicht (Kg)	Abmessungen (mm)
HZ 190	1000	173	119	260	2500	8	10	340x340x400
HZ 200	1000	173	119	260	2500	9	11	355x355x520
HZ 250	1000	173	119	260	2500	8	13	340x340x455
HZ 350	1000	173	119	260	2500	14	15	385x365x845
HZ 370	1000	173	119	260	2500	15	11	355x355x570
HZ 450	1000	173	119	260	2500	20	26.5	510x500x940
HZ 570	1000	173	119	260	2500	23	18	415x415x746
HZ 750	1000	173	119	260	2500	35	23	510x510x960
HZ 900	1000	173	119	260	2500	40	28	490x800x880
HZD 450	1000 x 2	346	184	245	2500	20	29.5	510x500x940
HZD 570	1000 x 2	346	184	245	2500	23	20	415x415x746
HZD 750	1000 x 2	346	184	245	2500	35	25	510x510x960
HZD 900	1000 x 2	346	184	245	2500	40	30	490x800x880

Reinigungsbereich (EU) = 26.8m  
Reinigungsbereich (SÜDAFRIKA) = 31.8m



<p>908229 Rolle mit 10 Beuteln</p>		<p>601144 Weiche Bürste, 65 mm (NVA-44B)</p>	
<p>602102 Schlauch 2,4 m (NVB-2B)</p>		<p>602159 Adapter 38/32 mm (NVB-59B)</p>	
<p>602160 Ritzendüse 305 mm (NVM-60B)</p>		<p>604165 TriTex 12" Filter</p>	
<p>602161 Gummibürste 152 mm (NVM-61B)</p>		<p>604113 PermaTex 14" Filter</p>	
<p>602923 Gulper; Edelstahl 305 mm (NVM-23B)</p>		<p>604311 MicroTex 12" Filter</p>	
<p>901647 - Filter für alle HZ-Maschinen</p>		<p>604411 MicroTex 14" Filter</p>	
<p>901652 - Filter für alle HZD-Maschinen</p>		<p>604151 Seperator</p>	
<p>604015 NVM-1CH HepaFlo-Beutel 10er-Pack</p>		<p>604017 NVM-3BH HepaFlo-Beutel 10er-Pack</p>	
<p>604016 NVM-2BH HepaFlo-Beutel 10er-Pack</p>		<p>604019 NVM-4BH HepaFlo-Beutel 10er-Pack</p>	
<p>604027 NVM-3BM MicroFlo-Beutel 10er-Pack</p>		<p>604024 NVM-4BM HepaFlo-Beutel 10er-Pack</p>	




Alle Maschinen sind nach dem Einsetzen des Ersatzfilters erneut zu prüfen.



<i>Ersatzteile</i>			
<i>Behälter</i>			
500895	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ 190, GELB</i>		
500656	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ 200, GELB</i>		
500024	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ 250, GELB</i>		
500018	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ 350, GELB</i>		
500031	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ/HZD 450, GELB</i>		
500570	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ/HZD 570, GELB</i>		
500412	<i>BEHÄLTERBAUGRUPPE HZ/HZD 900, GELB</i>		
<i>Abscheider</i>			
604126	<i>ABSCHEIDERBAUGRUPPE HZ 250/350, GELB</i>		
604127	<i>ABSCHEIDERBAUGRUPPE HZ 4/750, GELB</i>		
604128	<i>ABSCHEIDERBAUGRUPPE HZD 4/750, GELB</i>		
<i>Chassis</i>			
501109	<i>CHASSISBAUGRUPPE HZ 350, BAUSTAHL</i>		
501016	<i>SCHWERLAST-CHASSISBAUGRUPPE HZ 450, STARR, BAUSTAHL</i>		
501017	<i>SCHWERLAST-CHASSISBAUGRUPPE HZ 750/1000, STARR, BAUSTAHL</i>		
<i>Kabel</i>			
<i>Simplex</i>		<i>Duplex</i>	
236010	<i>KABEL 10.0m x 1 mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. STECKVERBINDER, UK</i>	236011	<i>KABEL 10.0m x 1,5mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. STECKVERBINDER, UK</i>
236014	<i>KABEL 10.0m x 1mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. STECKVERBINDER, EU</i>	236081	<i>KABEL 15.0m x 1.5mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. STECKVERBINDER, SÜDAFRIKA</i>
236050	<i>KABEL 10.0m x 1,5 mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. INDUSTRIESTECKER 16 A</i>	236143	<i>KABEL GELB 10.0m x 1,5 mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. STECKVERBINDER, EU</i>
236058	<i>KABEL SCHWARZ 10.0m x 1 mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. AUSTRALISCHEM STECKER</i>	220911	<i>KABEL 12,5m x 2,5 mm<sup>2</sup>, DREIADRIG M. INDUSTRIESTECKER 32 A</i>



Plaque signalétique

<b>Numatic</b> International Ltd. CHARD, ENGLAND, TA2209H	Nom et adresse du constructeur
<b>XXXX</b>	Description de la machine
●	
<b>XXXv - XXXv</b> <b>XXHz/XXHz</b>	Tension/Fréquence
<b>XXXX W</b>	Puissance
<b>IP XX</b>	IP évaluation
<b>XXX Kg</b>	Poids
<b>Type H</b>	Type dangereux
	Marquage CE
	WEEE Logo
	Année/Semaine/ Numéro de série de la machine
<b>094300118</b>	

L'aspirateur, ses accessoires et son emballage doivent être triés pour un recyclage écologique.

Pays de l'UE uniquement :

Ne jetez pas l'aspirateur avec les ordures ménagères.

Selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national, les aspirateurs qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traités d'une manière respectueuse de l'environnement.



**EPI** (Equipement de Protection Individuel). Recommandés pour certaines applications :

				
Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
				Panneau de signalisation au sol
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	

**Note :**

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

**ATTENTION**

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent apprendre à se servir correctement de ces machines avant de les utiliser.

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'elle reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

La machine est exclusivement conçue pour une UTILISATION À SEC et ne doit pas être rangée à l'extérieur ou utilisée dans un environnement humide.

Pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien, lors du remplacement de pièces ou pendant la conversion de la machine pour lui donner une autre fonction, la machine doit être débranchée du secteur ; le câble d'alimentation de la machine doit donc être débranché de la prise de courant.

La machine ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de huit ans ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles bénéficient d'une surveillance ou ont reçu les instructions nécessaires.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine n'est pas un jouet.

**ATTENTION**

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement.

Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.

Cette machine doit impérativement être rangée à l'intérieur.

**REMARQUES**

Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les entreprises de location et les bureaux à des fins autres que des besoins ménagers normaux.

**À FAIRE**

- Maintenez votre machine propre.
- Faites en sorte que les filtres restent propres.
- Utilisez des sacs-filtres. Ils amélioreront les performances et contribuent à préserver la propreté de la machine.
- Utilisez un sac-filtre Numatic d'origine pour les environnements de poussières fines.
- Assurez-vous que les tuyaux et tubes sont exempts de débris.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation. En cas de traces d'endommagement telles que des fissures ou une usure, le câble d'alimentation doit être remplacé par une personne compétente en utilisant la pièce Numatic d'origine appropriée.
- Changez régulièrement le sac à poussière.
- Utilisez uniquement les brosses fournies avec la machine. L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.
- Remplacer le câble d'alimentation uniquement par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.

**À NE PAS FAIRE**

- Dérouler le câble en une seule traction ou tirer sur le câble pour débrancher la machine de la prise de courant.
- Utiliser la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.
- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou haute pression pour nettoyer la machine ou utiliser cette dernière sous la pluie.
- Immerger la machine dans l'eau pour la nettoyer.
- Procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant qu'elle est branchée sur la prise de courant.
- Ne jamais placer d'objets étrangers dans le filtre supérieur de la machine, notamment des assainisseurs d'air, capsules d'assainisseur d'air ou perles parfumées de toute nature. Cette pratique dangereuse risquerait d'endommager la machine et d'en annuler la garantie.



## INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

Avant toute utilisation, les opérateurs doivent recevoir des informations, des instructions et une formation sur l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles elle doit être utilisée, y compris la méthode d'élimination en toute sécurité des matériaux recueillis.

Le récipient à poussière doit être vidé lorsque cela est nécessaire, mais également après chaque utilisation.

Cet aspirateur est muni d'un voyant qui s'allume lorsque la vitesse de l'air descend au-dessous d'un niveau prédéfini, ce qui indique que le sac doit être remplacé.

Cette machine ne convient pas pour un branchement sur des machines produisant des poussières. Tous les filtres, y compris le sac, doivent être intacts et se trouver dans une position correcte avant que cette machine ne puisse être utilisée en toute sécurité.

**ATTENTION :** Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement et ne doit pas être utilisée ou entreposée à l'extérieur dans des conditions humides.

Ne pas aspirer de cendres ou de poussières incandescentes ni toute autre matière présentant un risque d'inflammation.

Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour déplacer la machine.

### AVERTISSEMENT :

1. Cette machine ne doit être utilisée que par du personnel dûment formé et autorisé.
2. Cette machine ou ses accessoires ne doivent pas être modifiés.
3. La machine ne doit pas être entreposée ou utilisée dans un environnement humide.
4. Ne pas laisser le sac à poussière (NVM-4B) se remplir au point de réduire la capacité d'aspiration de l'aspirateur. (Un voyant s'allume à des niveaux prédéfinis de vitesse de l'air).
5. N'utiliser le sac à poussière (NVM-4B) qu'une seule fois.
6. Cet appareil ne doit être réparé que par du personnel dûment formé et autorisé.
7. N'utiliser que des pièces Numatic International Ltd d'origine pour les réparations.
8. Cette machine ne doit pas être installée comme système d'extraction fixe ni être laissée sans surveillance pendant son fonctionnement.

Ne pas réutiliser l'élément de filtre essentiel après son retrait de la machine.

Les opérateurs doivent respecter toutes les réglementations de sécurité applicables aux matériaux concernés.

Ne pas laisser le câble d'alimentation entrer en contact avec les brosses rotatives.

Cette machine est conçue pour une utilisation à sec uniquement.

### PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

Déballer et identifier chaque élément du matériel par rapport au bon de livraison.

Vérifier que les détails fournis correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique montée sur le bloc moteur.



#### MISE EN GARDE :

Cette machine contient des poussières dangereuses pour la santé. Les activités de vidage et de maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé portant un équipement de protection individuelle adéquat. Ne pas utiliser sans avoir installé la totalité du système de filtration.





## Installation / retrait / élimination du sac à poussière

*Le sac à poussière qui contient les poussières et les débris doit être retiré et remplacé par du personnel autorisé portant un équipement de protection individuelle adéquat dans une zone spécifique pour contaminants. Ne jamais utiliser sans avoir mis en place la totalité du système de filtration.*

*Processus d'élimination : Débranchez le flexible, placez le bouchon anti-poussière sur la collerette de branchement du flexible, dégagez les deux pattes de fixation inférieures (les trois pattes de fixation supérieures comportent des goupilles fendues qui ne doivent pas être retirées par du personnel non autorisé).*

*Retirez le filtre textile (A) situé dans la cuve. Retirez le sac à poussière de la collerette de branchement du flexible à l'intérieur de la cuve et colmatez le trou du sac à poussière. Placez le sac à poussière à l'intérieur d'un sac en plastique étanche et scellez ce dernier.*

*Jetez le sac en plastique d'une façon appropriée selon la contamination.*

*Placez un sac à poussière neuf sur la collerette de branchement du flexible à l'intérieur de la cuve. Remettez en place le filtre textile (B) puis le bloc moteur et l'ensemble d'interception en refermant les deux pattes de fixation.*

### ENTRETIEN

*Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme étant contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse et des mesures adéquates doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières.*

*Débranchez la machine de l'alimentation électrique pendant le nettoyage et l'entretien ou lors du remplacement de pièces. Assurez-vous que la prise a été débranchée de la prise murale.*

*L'entretien doit être effectué dans une zone non dangereuse adéquate comportant des installations pour le nettoyage de la zone après le travail et avec une ventilation appropriée.*

*Le travail d'entretien et de nettoyage doit toujours être effectué par du personnel compétent autorisé muni d'un équipement de protection individuelle adéquat.*

*Le filtre textile doit être retiré et son niveau de contamination, ainsi que l'endommagement du textile ou des joints d'étanchéité, doivent être vérifiés.*

*En cas d'endommagement ou de forte contamination du joint d'étanchéité textile, vous devez le remplacer. S'il n'est que légèrement contaminé, essuyez-le ou lavez-le avec un détergent doux (assurez-vous qu'il est sec avant de le remettre en place).*

*Les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante (par exemple, des filtres) doivent être placés dans un sac en plastique étanche et jetés conformément aux réglementations en vigueur. Remplacez les éléments qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante en utilisant des pièces agréées par le fabricant.*

*Examinez régulièrement le câble d'alimentation en vérifiant l'absence d'endommagement, comme des fissures ou une usure. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.*

*Toutes les pièces de cet aspirateur sont d'une importance critique pour la sécurité ; ne les remplacez qu'avec des pièces Numatic d'origine.*

*Pour l'entretien effectué par l'utilisateur, la machine doit être démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes.*

*Les précautions appropriées comprennent la décontamination avant le démontage, la fourniture d'une ventilation locale avec filtrage de l'évacuation à l'endroit où la machine est démontée, le nettoyage de la zone d'entretien et un équipement de protection individuelle adéquat.*

*Dans les machines de classe H, l'extérieur de la machine doit être décontaminé par aspiration puis essuyé ou traité avec un agent d'étanchéité avant que la machine ne sorte de la zone dangereuse et des mesures appropriées doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières. (Évaluation de risque HSE nécessaire).*

*Une personne qualifiée doit effectuer au moins une fois par an une inspection technique comprenant, par exemple, une inspection des filtres pour rechercher des signes d'endommagement, un contrôle de l'étanchéité de la machine et du fonctionnement correct du mécanisme de commande.*

*L'efficacité de la filtration doit également être testée au moins une fois par an ou plus fréquemment si cela est stipulé dans des exigences nationales. Les méthodes d'essai qui peuvent être utilisées pour vérifier l'efficacité du filtre de la machine sont spécifiées dans la norme BE EN 60335-2:69 Annexe AA (22.AA.201.2). En cas d'échec du test, il convient de le répéter avec un nouveau filtre essentiel.*



## Processus de remplacement des filtres HEPA :



Dégagez les trois pattes de fixation supérieures en déposant à l'avance les goupilles de sécurité fendues.

Retirez le bloc moteur et placez-le en lieu sûr. Dégagez les deux pattes de fixation inférieures et retirez l'ensemble d'interception de la cuve puis placez ce dernier sur un plan de travail adéquat.

Dévissez les 6 vis M5 x 10 situées sur la face inférieure de l'ensemble d'interception pour exposer le filtre HEPA.

Retirez le filtre HEPA contaminé et placez-le dans un sac en plastique étanche adéquat puis jetez ce dernier conformément aux réglementations en vigueur. Remplacez le filtre HEPA par une pièce identique agréée (assurez-vous que la grille de filtre en plastique qui occupe le logement métallique n'est pas jetée avec le filtre HEPA).

Remontez l'ensemble d'interception dans l'ordre inverse. En cas d'endommagement du joint d'étanchéité situé entre les pièces métalliques supérieure et inférieure de l'ensemble d'interception, remplacez – le par un matériau d'étanchéité agréé par le fabricant (il ne doit PAS y avoir de discontinuité du joint circulaire).

Remontez la machine dans l'ordre inverse. (Couple de serrage des vis 2,5 Nm). Assurez-vous d'installer des goupilles fendues neuves et d'en replier les branches.

Pendant ce processus, examinez soigneusement tous les joints d'étanchéité situés entre des pièces en correspondance et vérifiez l'absence d'endommagement.

Si des joints ont été endommagés, veuillez contacter le fabricant de la machine pour obtenir une pièce de rechange agréée.

## DONNÉES

Modell	Moteur (W)	Volume d'air (Moteur) (m3/h)	Volume d'air (Machine) (m3/h)	Max Under pressure (hpa)	Dépression (mm)	Capacité (L)	Poids (kg)	Dimensions (mm)
HZ 190	1000	173	119	260	2500	8	10	340x340x400
HZ 200	1000	173	119	260	2500	9	11	355x355x520
HZ 250	1000	173	119	260	2500	8	13	340x340x455
HZ 350	1000	173	119	260	2500	14	15	385x365x845
HZ 370	1000	173	119	260	2500	15	11	355x355x570
HZ 450	1000	173	119	260	2500	20	26.5	510x500x940
HZ 570	1000	173	119	260	2500	23	18	415x415x746
HZ 750	1000	173	119	260	2500	35	23	510x510x960
HZ 900	1000	173	119	260	2500	40	28	490x800x880
HZD 450	1000 x 2	346	184	245	2500	20	29.5	510x500x940
HZD 570	1000 x 2	346	184	245	2500	23	20	415x415x746
HZD 750	1000 x 2	346	184	245	2500	35	25	510x510x960
HZD 900	1000 x 2	346	184	245	2500	40	30	490x800x880

gamme de lavage (Euro) = 26.8m

gamme de lavage (AFRIQUE DU SUD) = 31.8m



908229 Rouleau de 10 sacs		601144 Brosse douce 65 mm (NVA-44B)	
602102 Flexible 2,4 m (NVB-2B)		602159 Adaptateur 38/32 mm (NVB-59B)	
602160 Suceur plat 305 mm (NVM-60B)		604165 TriTex Filtre 12"	
602161 Brosse en caoutchouc 152 mm (NVM-61B)		604113 PermaTex Filtre 14"	
602923 Suceur inoxydable 305 mm (NVM-23B)		604311 MicroTex Filtre 12"	
901647 - Filtre HZ		604411 MicroTex Filtre 14"	
901652 - Filtre HZD		604151 Séparateur pneumatique	
604015 NVM-1CH Sacs HepaFlo Pack de 10		604017 NVM-3BH Sacs HepaFlo Pack de 10	
604016 NVM-2BH Sacs HepaFlo Pack de 10		604019 NVM-4BH Sacs HepaFlo Pack de 10	
604027 NVM-3BM Sacs MicroFlo Pack de 5		604024 NVM-4BM Sacs MicroFlo Pack de 5	

Toutes les machines doivent être testées à nouveau après l'installation d'une nouvelle cartouche filtrante.



<i>Pièces détachées</i>			
<i>Cuve</i>			
500895	<i>CUVE JAUNE HZ 190</i>		
500656	<i>CUVE JAUNE HZ 200</i>		
500024	<i>CUVE JAUNE HZ 250</i>		
500018	<i>CUVE JAUNE HZ 350</i>		
500031	<i>CUVE JAUNE HZ/HZD 450</i>		
500570	<i>CUVE JAUNE HZ/HZD 570</i>		
500412	<i>CUVE JAUNE HZ/HZD 900</i>		
<i>Intercepteur</i>			
604126	<i>ENSEMBLE D'INTERCEPTION JAUNE HZ 250/350</i>		
604127	<i>ENSEMBLE D'INTERCEPTION JAUNE HZ 4/750</i>		
604128	<i>ENSEMBLE D'INTERCEPTION JAUNE HZD 4/750</i>		
<i>Châssis</i>			
501109	<i>CHÂSSIS EN ACIER DOUX HZ 350</i>		
501016	<i>CHÂSSIS EN ACIER DOUX FIXE ET ROBUSTE HZ 450</i>		
501017	<i>CHÂSSIS EN ACIER DOUX FIXE ET ROBUSTE HZ 750/1000</i>		
<i>Câbles</i>			
<i>Simplex</i>		<i>Duplex</i>	
236010	<i>CÂBLE 10.0m X 1 mm<sup>2</sup> X 3 FILS (PRISE + FICHE) RU</i>	236011	<i>CÂBLE 10.0m X 1,5 mm<sup>2</sup> X 3 FILS (PRISE + FICHE) RU</i>
236014	<i>CÂBLE 10.0m X 1 mm<sup>2</sup> X 3 FILS (PRISE + FICHE) EURO</i>	236081	<i>CÂBLE 15.0m X 1.5 mm<sup>2</sup> X 3 FILS (PRISE + FICHE) AFRIQUE DU SUD</i>
236050	<i>CÂBLE 10.0m X 3 FILS X 1,5 mm<sup>2</sup> PLUS FICHE INDUSTRIELLE 16 AMP</i>	236143	<i>CÂBLE JAUNE 10.0m X 1,5 mm<sup>2</sup> X 3 FILS (PRISE + FICHE) EURO</i>
236058	<i>CÂBLE NOIR 10.0m X 1 mm<sup>2</sup> X 3 FILS PLUS FICHE AUSTRALIENNE</i>	220911	<i>CÂBLE 12,5 M X 3 FILS X 2,5 mm<sup>2</sup> PLUS FICHE INDUSTRIELLE 32 AMP</i>



Type Plaatje

<b>Numatic</b> International Ltd. <small>CHARD, ENGLAND, TA2209H</small>	← Fabrikant
<b>XXXX</b>	← Omschrijving machine
<b>XXXv - XXXv</b> <b>XXHz/XXHz</b>	← Spanning/Frequentie
<b>XXXX W</b>	← Vermogen
<b>IP XX</b>	← IP Rating
<b>XXX Kg</b>	← Gewicht
<b>Type H</b>	← Type Gevaarlijk
	← CE-keurmerk ← WEEE Logo
<b>094300118</b>	← Jaar / week / serienummer

**WEEE**  
(Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Sorteer de accessoires en verpakking van de schrobzuigmachine zodat zij op een milieuvriendelijke manier kunnen worden gerecycled.

Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet bij het huishoudelijk afval worden gezet.

Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en overeenkomstige nationale wetgeving moeten afgedankte schrobzuigmachines gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

**Persoonlijke bescherming**

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorscherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
				Waarschuwingsvlorbord
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	

**LET OP:**

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

**WAARSCHUWING**

Lees voor gebruik van deze machine eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te worden voordat ze dit soort machine bedienen.

Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan omvatten, kan de machine onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor DROOG GEBRUIK en dient niet buiten of in een vochtige/natte omgeving te worden opgeslagen c.q. gebruikt.

Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat dit niet op het stroomnet is aangesloten.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring, tenzij dit onder toezicht gebeurt of ze voldoende geïnstrueerd zijn.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de stofzuiger gaan spelen.

Deze machine is geen speelgoed.

**ATTENTIE**

Controleer of het geïnstalleerde filtersysteem van de machine geschikt is voor het op te zuigen materiaal. Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge materialen.

Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.

Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden opgeslagen.

**OPMERKINGEN**

Deze machine is ook geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, verhuurbedrijven en kantoren, voor andere doeleinden dan in het huishouden gebruikelijk.

**WAT U WEL MOET DOEN**

- Houd de machine schoon.
- Zorg ervoor dat de filters schoon zijn.
- Gebruik filterzakken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft deze langer schoon.
- Gebruik een originele filterzak van Numatic voor het opzuigen van fijn stof.
- Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- Controleer regelmatig de stroomkabel. Als de stroomkabel beschadigd blijkt te zijn en bijvoorbeeld barsten vertoont of versleten is, dient deze door een gekwalificeerde monteur te worden vervangen door een originele stroomkabel van Numatic.
- Vervang de stofzak regelmatig.
- Gebruik alleen de meegeleverde borstels. Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.
- Vervang de stroomkabel alleen door het juiste, door Numatic goedgekeurde vervangende onderdeel.

**WAT U NIET MOET DOEN**

- Rol de kabel niet met één ruk uit en trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.
- Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine niet in de regen.
- Dompel deze machine niet in water onder om deze te reinigen.
- Pleeg nooit onderhoud aan de machine of reinig de machine nooit terwijl de stekker in het stopcontact steekt.
- In geen geval vreemde voorwerpen, waaronder (maar niet beperkt tot) luchtverfrissers, luchtverfrissende capsules of geurparels, van welke aard dan ook, in de bovenste filter van de machine plaatsen. Dit kan gevaarlijk zijn, schade veroorzaken aan de machine en de garantie op de machine ongeduldig maken.



## BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Vóór gebruik moeten gebruikers informatie, instructie en training krijgen over het gebruik van de stofzuiger en de stoffen waarvoor deze moet worden gebruikt, inclusief over de veilige methode van afvoeren van opgezogen materiaal.

De stofhouder moet worden geleegd wanneer dat nodig is, maar ook na ieder gebruik.

Deze stofzuiger heeft een lampje dat gaat branden als de zuigkracht onder een vooraf bepaald niveau daalt, hetgeen aangeeft dat de zak moet worden vervangen.

Deze stofzuiger is niet geschikt om te worden aangesloten op apparaten die stof veroorzaken

Alle filters en ook de zak moeten onbeschadigd zijn en juist zijn geplaatst, omdat dit apparaat alleen dan veilig kan worden gebruikt.

**ATTENTIE:** Deze stofzuiger is alleen bedoeld voor droog gebruik en mag niet buiten worden gebruikt of opgeslagen onder natte omstandigheden.

Zuig geen gloeiende as of stof of andere risicovolle, brandbare materialen op

Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer te trekken.

### WAARSCHUWING:

1. Dit apparaat mag alleen worden bediend door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
2. De stofzuiger en de bijbehorende accessoires mogen niet worden gemodificeerd.
3. De stofzuiger mag niet worden opgeslagen of gebruikt in een natte omgeving.
4. Laat de stofzak (NVM-4B) niet zo vol worden dat de zuigkracht van de stofzuiger zodanig afneemt dat geen vuil meer kan worden opgezogen. (Lampje gaat branden bij vooraf bepaalde snelheid van de luchtstroom)
5. Gebruik de stofzak (NVM-4B) slechts één keer.
6. Deze stofzuiger mag alleen worden gerepareerd door personeel dat bevoegd is en voldoende opgeleid.
7. Gebruik voor reparaties alleen originele onderdelen van Numatic International Ltd.
8. Deze stofzuiger mag niet als vast afzuigstelsysteem worden geïnstalleerd of onbeheerd in werking zijn.

Gebruik het essentiële filterelement niet opnieuw nadat het uit de stofzuiger is verwijderd.

Gebruikers moeten zich aan alle veiligheidsvoorschriften houden die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.

Laat het netsnoer niet in contact komen met roterende borstels.

Deze stofzuiger is uitsluitend bestemd voor het opzuigen van droge materialen.

### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Pak de verschillende onderdelen van de stofzuiger uit en controleer met de afleveringsbon of de stofzuiger compleet is.

Controleer of de verstrekte gegevens overeenkomen met de informatie op het "typeplaatje", dat op het motorbloksamenstel is gemonteerd.

#### WAARSCHUWING:

Deze stofzuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

Het leegmaken en onderhouden, inclusief verwijderen van de stofverzamelmiddelen, moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat de juiste persoonlijke beschermingsuitrusting draagt.

Bedien deze stofzuiger niet wanneer niet het volledige filtratiesysteem is gemonteerd.

FSN 210998



## Stofzak aanbrengen / verwijderen / afvoeren

Het verwijderen en vervangen van een met stof en vuil gevulde stofzak mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat de juiste persoonlijke beschermingsuitrusting draagt en in een daartoe voorziene ruimte. Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het volledige filtratiesysteem is geplaatst.

*Afvalverwerkingsprocedure: Maak de slang los, breng de stofdop op de slangaansluiting aan, maak de onderste drie klemmen los (de bovenste twee klemmen zijn voorzien van splitpennen en mogen niet worden verwijderd door onbevoegd personeel).*

*Verwijder het doekfilter (A) uit de stofzak. Maak de stofzak los van de slangaansluiting binnenin de stofzak en sluit de opening van de stofzak. Doe de stofzak in een niet doorlatende plastic zak en maak de zak dicht.*

*Voer de plastic zak op een geschikte wijze af, afhankelijk van de aard van de verontreiniging.*

*Plaats een nieuwe stofzak over de slangaansluiting binnenin de stofzak. Breng het doekfilter (B), het motorbloksamenstel en het opvangsamenstel weer aan en zet de twee klemmen weer vast.*

## ONDERHOUD

*Alle onderdelen van de stofzuiger moeten als verontreinigd worden beschouwd als de stofzuiger in een gevarenszone is gebruikt en er dienen geschikte maatregelen te worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen.*

*Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de stofzuiger reinigt of controleert of als u onderdelen vervangt. Controleer of de stekker uit het stopcontact is gehaald.*

*Onderhoud moet worden uitgevoerd in een geschikte, goed geventileerde en gevarenvrije ruimte met voorzieningen om de ruimte na het onderhoud te reinigen.*

*Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd door bekwaam en bevoegd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting draagt.*

*Het doekfilter moet worden verwijderd en gecontroleerd op de mate van verontreiniging en op beschadiging van het doek of de afzichtenen.*

*Als blijkt dat het doekfilter beschadigd is of ernstig verontreinigd, moet u het vervangen. Als het slechts licht verontreinigd is, kunt u het schoonvegen of wassen met een mild schoonmaakmiddel (let erop dat het droog is voordat u het teruggeplaatst).*

*Onderdelen die niet goed genoeg kunnen worden gereinigd (bijv. filters) moeten worden weggegooid in een niet doorlatende plastic zak en volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd met het afval. Vervang de onderdelen die niet voldoende goed kunnen worden gereinigd door onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.*

*Onderzoek het netsnoer regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Vervang de kabel als deze beschadigd is voordat u de stofzuiger opnieuw gaat gebruiken.*

*Alle onderdelen van deze stofzuiger zijn van essentieel belang voor het veilig functioneren van dit apparaat en mogen daarom alleen door originele Numatic-reserveonderdelen worden vervangen. Indien onderhoud door de gebruiker wordt uitgevoerd, moet de stofzuiger worden gedemonteerd, gereinigd en nagezien, voor zover praktisch mogelijk is, zonder dat risico ontstaat voor onderhoudspersoneel of anderen.*

*Geschikte voorzorgsmaatregelen zijn onder andere ontsmetting vóór demontage, het voorzien van een lokale filterinstallatie op de plaats waar de machine wordt gedemonteerd, reiniging van de onderhoudsruimte en geschikte uitrusting voor persoonlijke bescherming.*

*Bij apparaten van de H-klasse moet de buitenzijde worden ontsmet door deze met een stofzuiger schoon te maken en worden schoongeveegd en behandeld met een afdezemiddel voordat de stofzuiger uit de gevarenszone wordt gehaald en de juiste maatregelen moeten worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen. (VGM-Risicobeoordeling noodzakelijk).*

*Ten minste één keer per jaar dient een vakbekwaam persoon een technische inspectie uit te voeren die bestaat uit bijvoorbeeld: controle van filters op beschadiging, van luchtdichtheid van de stofzuiger en van de juiste werking van het bedienmechanisme.*

*Ook de effectiviteit van de filtratie moet ten minste één keer per jaar worden getest of vaker als de nationaal geldende voorschriften dit voorschrijven. De testmethoden die kunnen worden gebruikt voor het controleren van de effectiviteit van de filters, zijn vastgelegd in EN 60335-2.69 Bijlage AA (22.AA.201.2). Als de stofzuiger de test niet haalt, moet deze worden herhaald met een nieuw essentieel filter.*

## Procedure voor het vervangen van de HEPA-filters:



Verwijder de beveiligingssplitpennen en maak de bovenste twee klemmen los.

Verwijder het motorbloksamenstel en leg dit op een veilige plek. Maak de onderste twee klemmen los, verwijder het opvangsamenstel van de stofbak en plaats het opvangsamenstel op een geschikt en vlak werkoppervlak.

Schroef de 6-schroeven (M5 x 10) aan de onderzijde van het opvangsamenstel los zodat u bij het HEPA-filter kunt.

Verwijder het verontreinigde HEPA-filter, doe dit in een geschikte niet doorlatende plastic zak en voer deze volgens de geldende voorschriften als afval af. Vervang het HEPA-filter door een identiek goedgekeurd onderdeel (let erop dat het plastic filterrooster in het gat in het metalen frame niet met het HEPA-filter wordt weggegooid).

Voeg het opvangsamenstel weer samen en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk. Als de afdichting tussen de bovenste en onderste metalen delen van het opvangsamenstel beschadigd is, vervang deze dan door door de fabrikant goedgekeurd afdichtingsmateriaal (er mag GEEN spleet te zien zijn).

Zet de stofzuiger weer in elkaar en ga daarbij in omgekeerde volgorde te werk. (Aanhaalmoment schroeven 2,5Nm). Zorg ervoor dat nieuwe splitpennen worden gebruikt en dat deze worden opengebogen.

Controleer tijdens deze procedure zorgvuldig alle afdichtingen tussen samenpassende onderdelen en let op eventuele beschadigingen.

Als afdichtingen beschadigd zijn, neem dan contact op met de fabrikant van de stofzuiger en bestel een goedgekeurd vervangend onderdeel.

### Data

Vermogen	Motor (W)	Airflow (Motor) (m3/h)	Airflow (Machine) (m3/h)	Max Under pressure (hpa)	Zuigkracht (mm)	Capaciteit (L)	Gewicht (kg)	Afmetingen (mm)
HZ 190	1000	173	119	260	2500	8	10	340x340x400
HZ 200	1000	173	119	260	2500	9	11	355x355x520
HZ 250	1000	173	119	260	2500	8	13	340x340x455
HZ 350	1000	173	119	260	2500	14	15	385x365x845
HZ 370	1000	173	119	260	2500	15	11	355x355x570
HZ 450	1000	173	119	260	2500	20	26.5	510x500x940
HZ 570	1000	173	119	260	2500	23	18	415x415x746
HZ 750	1000	173	119	260	2500	35	23	510x510x960
HZ 900	1000	173	119	260	2500	40	28	490x800x880
HZD 450	1000 x 2	346	184	245	2500	20	29.5	510x500x940
HZD 570	1000 x 2	346	184	245	2500	23	20	415x415x746
HZD 750	1000 x 2	346	184	245	2500	35	25	510x510x960
HZD 900	1000 x 2	346	184	245	2500	40	30	490x800x880

Werkbereik (EURO) = 26.8m

Werkbereik (ZUID-AFRIKA) = 31.8m





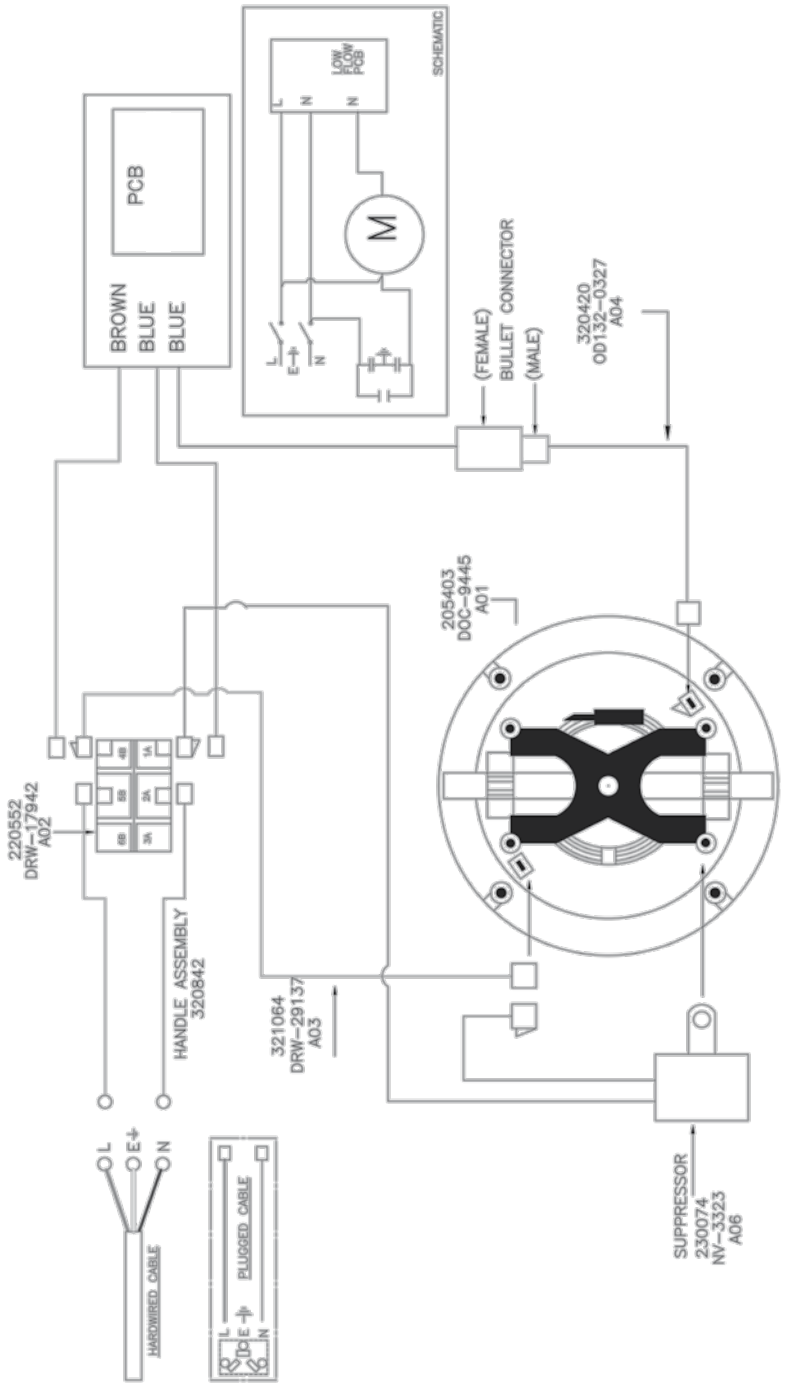
<p>908229 Rol afvalzakken (10 stuks)</p>		<p>601144 Zachte borstel (65mm) (NVA-44B)</p>	
<p>602102 Slang (2,4m) (NVB-2B)</p>		<p>602159 Adapter (38/32mm) (NVB-59B)</p>	
<p>602160 Nadenzuiger (305mm) (NVM-60B)</p>		<p>604165 TriTex Filter (12")</p>	
<p>602161 Rubberen borstel (152mm) (NVM-61B)</p>		<p>604113 PermaTex Filter (14")</p>	
<p>602923 RVS zuigbuis (305mm) (NVM-23B)</p>		<p>604311 MicroTex Filter (12")</p>	
<p>901647 - Onderste filter voor HZ-machines</p>		<p>604411 MicroTex Filter (14")</p>	
<p>901652 - Onderste filter voor HZD-machines</p>		<p>604151 Luchtafscheider</p>	
<p>604015 NVM-1CH HepaFlo-zakken Pak van 10 stuks</p>		<p>604017 NVM-3BH HepaFlo-zakken Pak van 10 stuks</p>	
<p>604016 NVM-2BH HepaFlo-zakken Pak van 10 stuks</p>		<p>604019 NVM-4BH HepaFlo-zakken Pak van 10 stuks</p>	
<p>604027 NVM-3BM MicroFlo-zakken Pak van 5 stuks</p>		<p>604024 NVM-4BM HepaFlo-zakken Pak van 10 stuks</p>	

Nadat het filterelement is vervangen dienen alle machines opnieuw te worden getest.

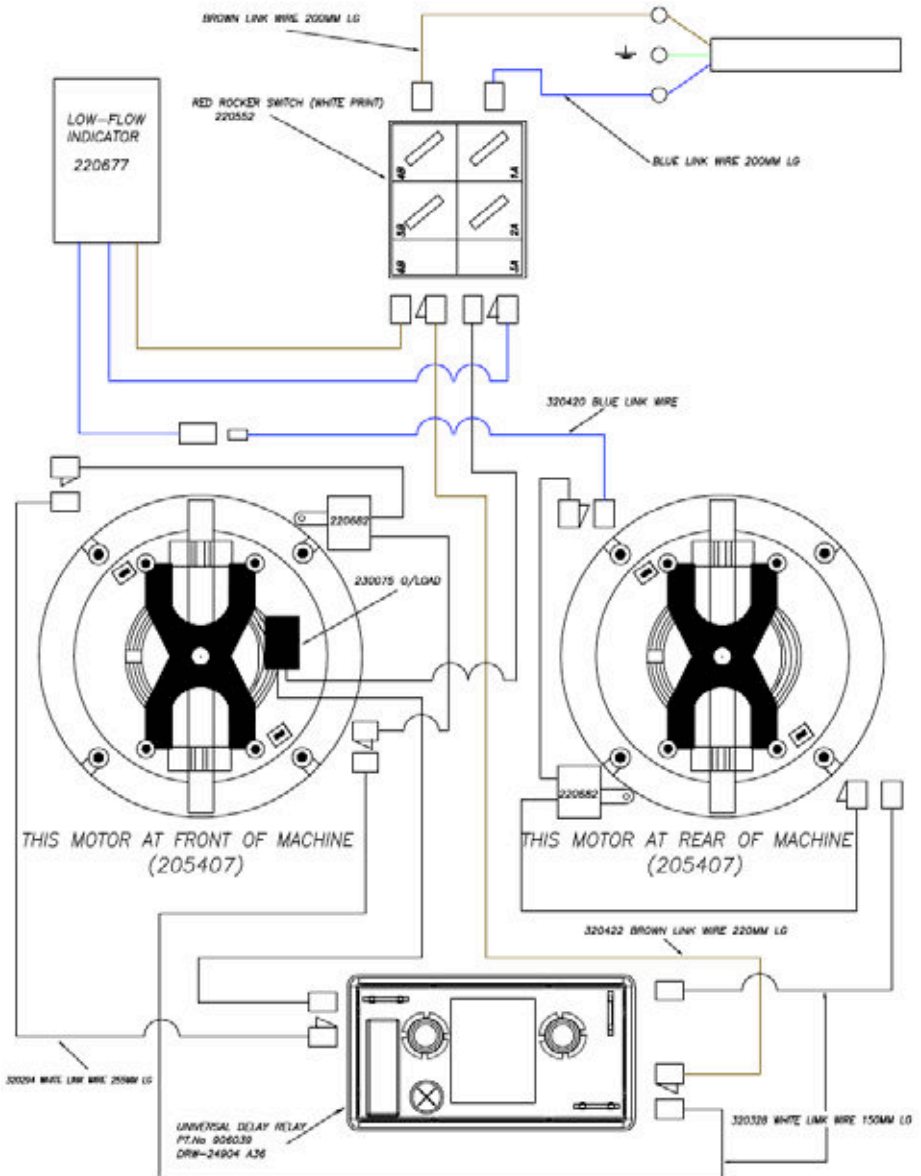


<i>Reserveonderdelen</i>			
<i>Stofbak</i>			
500895	HZ 190 GELE STOFBAK		
500656	HZ 200 GELE STOFBAK		
500024	HZ 250 GELE STOFBAK		
500018	HZ 350 GELE STOFBAK		
500031	HZ/HZD 450 GELE STOFBAK		
500570	HZ/HZD 570 GELE STOFBAK		
500412	HZ/HZD 900 GELE STOFBAK		
<i>Opvangsamenstel</i>			
604126	HZ 250/350 GEEL OPVANGSAMENSTEL		
604127	HZ 4/750 GEEL OPVANGSAMENSTEL		
604128	HZD 4/750 GEEL OPVANGSAMENSTEL		
<i>Chassis</i>			
501109	HZ 350 CHASSISSAMENSTEL (ZACHT STAAL)		
501016	Hz 450 ZWAAR UITGEVOERD VAST CHASSISSAMENSTEL (ZACHT STAAL)		
501017	HZ 750/1000 ZWAAR UITGEVOERD VAST CHASSISSAMENSTEL (ZACHT STAAL)		
<i>Kabels</i>			
<i>Simplex</i>		<i>Duplex</i>	
236010	3-ADERIG KABEL 10.0m X 1 mm <sup>2</sup> (BUS + STEKKER) GB	236011	3-ADERIG KABEL 10.0m X 1,5 mm <sup>2</sup> (BUS + STEKKER) GB
236014	3-ADERIG KABEL 10.0m X 1 mm <sup>2</sup> (BUS + STEKKER) EURO	236081	3-ADERIG KABEL 15.0m X 1.5 mm <sup>2</sup> (BUS + STEKKER) ZUID-AFRIKA
236050	3-ADERIG KABEL 10.0m X 1,5 mm <sup>2</sup> PLUS 16AMP INDUSTRIËLE STEKKER	236143	GEEL 3-ADERIG KABEL 10.0m X 1,5 mm <sup>2</sup> (BUS + STEKKER) EURO
236058	ZWART 3-ADERIG KABEL 10.0m X 1 mm <sup>2</sup> PLUS AUSTRALISCHE STEKKER	220911	3-ADERIG KABEL 12.5m X 2,5 mm <sup>2</sup> PLUS 32AMP INDUSTRIËLE STEKKER

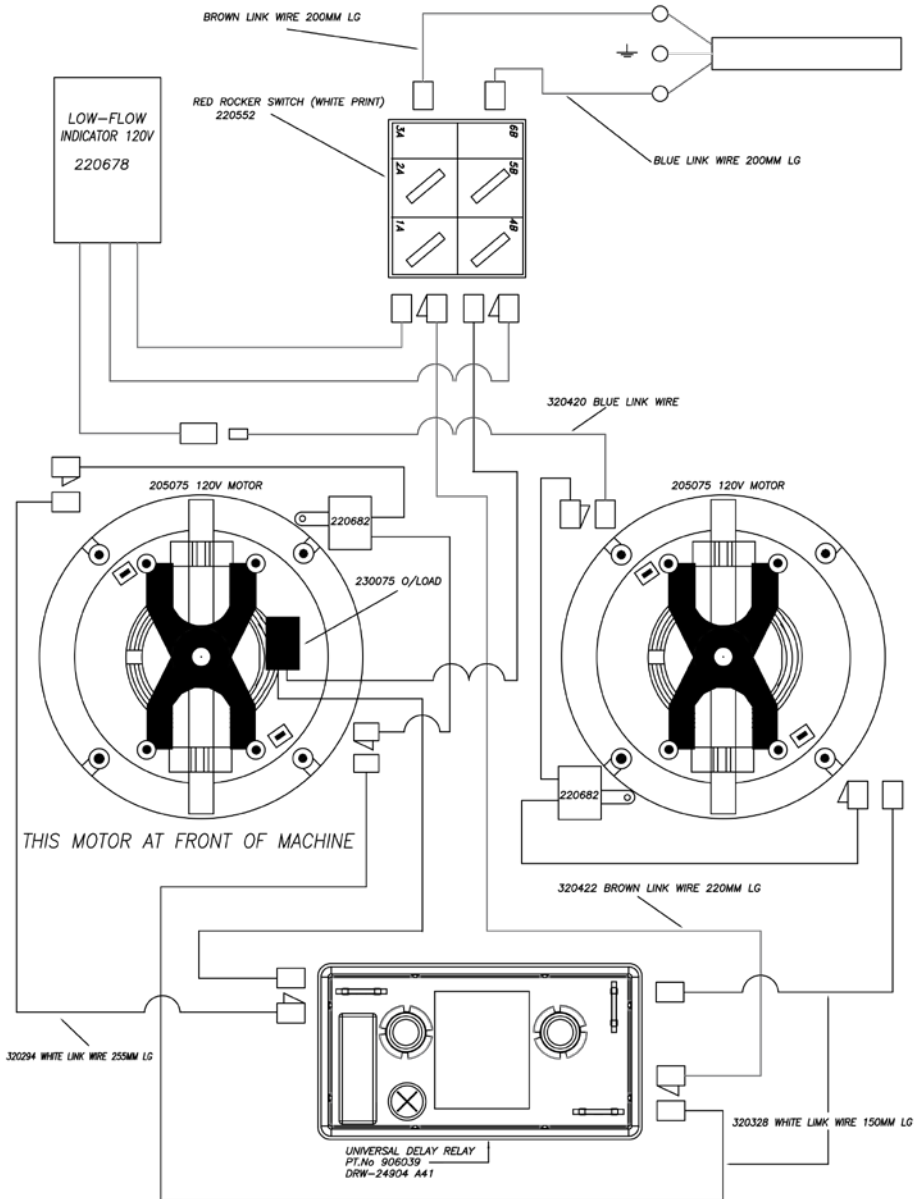
HZ 12 & 14 inch Simplex  
WD-0295 (A04)



14 inch Metal 3 core  
WD-0229 (A05)



14 inch Metal 3 core (120 V)  
WD-0264 (A03)





**EU DECLARATION  
OF  
CONFORMITY**

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfills all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU

Machinery Description: AgriCrop  
Machinery Type: HZ, HZD, HZC Series.

Relevant standards upon which conformity is declared include:

EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-69:2014  
EN 55014-2:2006 + A2:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2007 + A1:2008 + A2:2009  
EN 62323:2008

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorization of the following signatory:

Name: **Allyr Boyes** Position: **Development Manager**

Signed:  Date: **2/10/18**



MILLICOM LTD  
Charlton Square  
T420 2JH  
www.millicom.eu

**GB**



**EU  
Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU

Maschinenbeschreibung: Starkrauger  
Typ: HZ, HZD, HZC Series.

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhaltet:

EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-69:2014  
EN 55014-2:2006 + A2:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2007 + A1:2008 + A2:2009  
EN 62323:2008

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: **Allyr Boyes** Stellung: **Technischer Leiter**

Unterschrift:  Datum: **2/10/18**



MILLICOM LTD  
Charlton Square  
T420 2JH  
www.millicom.eu

**DE**



**DECLARATION  
DE  
CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous certifions par cette déclaration sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants sont conformes à toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU

Description Machine: AgriCrop  
Type: HZ, HZD, HZC Series.

La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-69:2014  
EN 55014-2:2006 + A2:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2007 + A1:2008 + A2:2009  
EN 62323:2008

La documentation technique concernant la fabrication de cet équipement est conservée au siège social du fabricant sous l'autorisation et signature suivante:

Name: **Allyr Boyes** Position: **Development Manager**

Signed:  Date: **2/10/18**



MILLICOM LTD  
Charlton Square  
T420 2JH  
www.millicom.eu

**FR**



**EU  
CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU

Omschrijving machine: Stofzuiger  
Model: HZ, HZD, HZC Series.

Relevante normen waarop conformiteit is verklaard, zijn tevens:

EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-69:2014  
EN 55014-2:2006 + A2:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2007 + A1:2008 + A2:2009  
EN 62323:2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de naam van de ijdelheid van de ontwerper vermeld op de pagina:

Name: **Allyr Boyes** Functie: **Manager Technisch**

Ondertekend:  Datum: **2/10/18**



MILLICOM LTD  
Charlton Square  
T420 2JH  
www.millicom.eu

**NL**

Notes.

A series of 25 horizontal dotted lines for writing notes.

Distributor  
Vertrieb  
Distributeur  
Distributeur

Affix label here



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.  
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458 [www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk)



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,  
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.  
Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20 [www.numatic.de](http://www.numatic.de)



Numatic International S.A.S, 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500  
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62 [www.numatic.fr](http://www.numatic.fr)



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC  
Alphen den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax: 0172 467 970  
[www.numatic.nl](http://www.numatic.nl)



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,  
Midrand, Gauteng, S.A. 1685.  
Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329 [www.numatic.co.za](http://www.numatic.co.za)



Numatic International Schweiz AG, Sihlbruggstrasse 142,  
6340 Baar, SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.  
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9. [www.numatic.ch](http://www.numatic.ch)



Numatic International ULDA, Rua da Boa Viagem,  
n.º 177 4470-210 Moreira, Maia PORTUGAL  
Tel:+351 220 047 700 Fax:+351 220 047 704 [www.numatic.pt](http://www.numatic.pt)



Numatic International Spain, SLU  
C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans (Barcelona), Spain  
Phone: +34 93 647 22 22 Fax: +34 93 658 38 04 [www.numatic.es](http://www.numatic.es)

Specification subject to change without prior notice.

[www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk) © Numatic International Limited

908919 02/20(A07)